

Contents

Tables and Figures	vii
Introduction	1
Preamble	1
The TALIME Study	3
The Journey to the TALIME Study	4
Overview of Chapters	8
1 Tensions Between Superdiversity and Translanguaging, English-centricity and ‘Mainstream’ in the Education of Adolescent Newcomers	11
Immigrants and Language Policy in US History	11
From the Right to Publically Funded Education for All to the Critical Search for Linguistically and Culturally Sustaining Program Models	12
Superdiversity as Practical Challenge and Relevant Theoretical Framework	14
Superdiversity and Language	17
Translanguaging as Key Framework for Sociolinguistic Description and Political Support	18
Ideological Challenges to Superdiversity and Translanguaging: The Symbolic Violence of English-centricity and ‘Mainstream Schooling’	23
Language and Content Instruction for Adolescent Newcomers: Contexts, Elusive Clarity and Emerging Approaches for Equity	28
Learning and Teaching with Adolescent Newcomers	29
Language and Cultural Connections in Adolescent Newcomer School Contexts	30
The Challenge of Parallel or Non-parallel Education and Students with Limited or Interrupted Formal Education (SLIFE)	31
Possible Trajectories for Adolescent Newcomers	34
Development of Research about Newcomer Programs	39
Conclusion	43
2 An English-centric Program with Multilingual Margins Ohio LEP and District ESL Programs as ‘Flexible’ Discourse in an English-centric Context	45

Policy Enactments across Time: History of the Program, Profiles and Views on Bilingual Educational Approaches of Teachers, Administration and Bilingual Assistants	46
Positive Yet Critical Teaching and Learning Practices	57
Linguistic Landscape	57
Teacher Talk	64
Instructional Materials	84
Assessment Practices	87
Conclusion	91
3 Students and Outcomes	92
The Focal Students and Superdiverse Context	93
A Year in a Day: The Patterns and Changes in the Lab Year	103
Analysis of the Student Experience	108
Case Studies	110
English-centric Assessments and Results: Invisible, Dramatic and Debatable Growth	135
Conclusion	139
4 Aspirations for Better Program Futures	141
Overview	141
Visions of Changes to Current and Future Programming	142
Critical Reflections and Recommendations	148
Challenges to Change	152
Conclusion	157
Conclusion	158
Summary of Central Findings and Recommendations	158
Donald Trump and Anti-Immigrant Sociopolitics	159
Coming Full Circle	162
Methodological Appendix	164
Foundations for Research Questions: Before Method, Theory	164
Research Rationale: Why the US? Why a Newcomer Program? Why Lab Students?	166
Initial Research Questions and Methodology: What Did I Want to Know? Why is Ethnography Well Suited for the Inquiry? What Kinds of Ethnography? How Does it All Fit Together?	167
Permission, Access and Consent/Assent	175
Methodological Strengths Yet Several Issues to Address	175
Corpus of Data	177
Analysis: Or, How to Make Meaning	178
On Writing	183
References	185
Index	204